

# **T651.50**

Disposizioni tariffarie per le reti di autobus locale  
Briga, Visp, Sion, Martigny, Scuol

Edizione: 10.12.2023

## Modificazioni valide dal 10 dicembre 2023

Cifra	Modifiche
Intera tariffa	Adattamenti redazionali
1.1	Aggiornate le reti di autobus di Briga e Sion; stralciata la rete di Klosters
2.1.6	Nuovo termine di prevendita da due a non oltre sei mesi prima
2.4	E-Ticket: nuovo rimando alla T600, cifra 3
3.4.6/4.4.6/5.5.6/6.4.6/7.4.6	Non si possono più acquistare abbonamenti per cani, salvo il pass per cani (annuale/mensile) secondo T654
3.5/4.5	Adattamento dei prezzi
5.1.5/5.2.5	Aggiunti i cambiamenti di classe
5.3	Aggiunta: ora è possibile acquistare carte giornaliere
5.4	Nuova cifra: titoli di trasporto per gruppi
5.6	Inseriti i prezzi delle carte giornaliere, i gruppi, assortimento di 1a. classe e cambiamenti di classe
7/12	Stralciato il bus locale di Klosters
7.5	Adattamento dei prezzi degli abbonamenti
10.8	RogF/RemitF: nuovo rimando alla T600, cifra 13
12.3	Aggiunta: Châteauneuf/St-Léonard

## Indice

<b>0. Avvertenze preliminari .....</b>	<b>5</b>
0.1 In generale.....	5
0.2 Definizioni .....	6
<b>1. Ambito di validità.....</b>	<b>7</b>
<b>2. Disposizioni generali.....</b>	<b>8</b>
2.1 In generale.....	8
2.2 Validità.....	8
2.3 Titoli di trasporto in congiunzione.....	8
2.4 E-Ticket .....	9
2.5 Rimborsi .....	9
<b>3. Autobus locale Brig.....</b>	<b>10</b>
3.1 Biglietti singoli.....	10
3.2 Carte per più corse per biglietti singoli .....	10
3.3 Carte giornaliere .....	10
3.4 Abbonamenti .....	11
3.5 Assortimento, prezzi e validità .....	12
<b>4. Autobus locale Visp .....</b>	<b>13</b>
4.1 Biglietti singoli.....	13
4.2 Carte per più corse per biglietti singoli .....	13
4.3 Carte giornaliere .....	14
4.4 Abbonamenti .....	14
4.5 Assortimento, prezzi e validità .....	14
<b>5. Autobus locale Sion .....</b>	<b>16</b>
5.1 Biglietti singoli.....	16
5.2 Carte per più corse per biglietti singoli .....	16
5.3 Carte giornaliere .....	17
5.4 Titoli di trasporto per gruppi .....	17
5.5 Abbonamenti .....	18
5.6 Assortimento, prezzi e validità .....	19
5.7 Cambiamento di classe.....	23
<b>6. Autobus locale Martigny .....</b>	<b>24</b>
6.1 Biglietti singoli.....	24
6.2 Carte per più corse per biglietti singoli .....	24
6.3 Carte giornaliere .....	25
6.4 Abbonamenti .....	25
6.5 Assortimento, prezzi e validità .....	26
6.6 Canali di distribuzione.....	26
<b>7. Autobus locale Scuol .....</b>	<b>27</b>
7.1 Biglietti singoli.....	27
7.2 Carte per più corse per biglietti singoli .....	27
7.3 Carte giornaliere .....	27
7.4 Abbonamenti .....	28
7.5 Assortimento, prezzi e validità .....	29
7.6 Canali di distribuzione.....	29
<b>8. Titoli di trasporto forfetari, SDN e facilitazioni .....</b>	<b>30</b>
8.1 Ragazzi, militari, animali .....	30
8.2 AG, abbonamento seven25, AG Night.....	30
8.3 Metà-prezzo.....	30

8.4	Altri titoli di trasporto forfetari .....	30
8.5	Facilitazioni di viaggio per persone disabili .....	30
<b>9.</b>	<b>Biciclette, bagaglio, controllo, irregolarità.....</b>	<b>31</b>
9.1	Carico in proprio di biciclette .....	31
9.2	Pass bici .....	31
9.3	Bagaglio .....	31
<b>10.</b>	<b>Tasse e supplementi .....</b>	<b>32</b>
<b>11.</b>	<b>Piani delle zone.....</b>	<b>33</b>
11.1	Autobus locale Brig .....	33
11.2	Autobus locale Visp .....	34
11.3	Autobus locale Sion .....	35
11.4	Autobus locale Martigny.....	36
11.5	Autobus locale Scuol .....	36
<b>12.</b>	<b>Appendici .....</b>	<b>37</b>
12.1	Elenco delle fermate – Autobus locale Brig .....	37
12.2	Elenco delle fermate – Autobus locale Visp .....	40
12.3	Elenco delle fermate – Autobus locale Sion .....	41
12.4	Elenco delle fermate – Autobus locale Martigny.....	45
12.5	Elenco delle fermate – Autobus locale Scuol .....	47

## 0. Avvertenze preliminari

### 0.1 In generale

0.1.1 La presente tariffa si basa sulla Legge federale sul trasporto dei viaggiatori (LTP, RS 745.1), l'Ordinanza sul trasporto di viaggiatori (OTV, RS 745.11) e le Disposizioni accessorie comuni di tariffa (DACT T600).

0.1.2 Per quanto non sia altrimenti stabilito qui appresso, si applicano le seguenti tariffe e prescrizioni

- Facilitazioni di viaggio per bambini (T600.3)
- City-Ticket (T600.7)
- Rimborsi (T600.9)
- Tariffa generale per viaggiatori (T601)
- Bagaglio (T602)
- Abbonamenti di percorso (T650)
- Carte per più corse (T652)
- AG, metà-prezzo, AG Night e offerte supplementari (T654)
- Trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile (P520)
- Mezzi di pagamento (P545)

delle Imprese Svizzere di Trasporto e, in via subordinata, le prescrizioni interne delle imprese di trasporto partecipanti.

0.1.3 Quando si fa riferimento a «viaggiatori», «clienti», «titolari» ecc., sono da intendersi tutte le persone e i bambini.

0.1.4 Nelle tariffe del trasporto pubblico sono elencate solo le disposizioni esplicitamente permesse. Tutto ciò che non è consentito non viene riportato nelle tariffe.

0.1.5 Abbreviazioni:

Abb	Abbonamento
AG	Abbonamento generale
CASA	Apparecchio di vendita allo sportello
CG	Carta giornaliera
CPC	Carte per più corse
IT	Impresa di trasporto
P	Prescrizioni
RemitF	Viaggiatore con un titolo di trasporto parzialmente valevole
RogF	Viaggiatore senza un titolo di trasporto valevole
SDN	Servizio diretto nazionale (assortimento di titoli di trasporto del traffico nazionale)
S-POS	Sistema di vendita per autobus, sportello, chioschi e automatici per biglietti
SwissPass	Supporto per abbonamenti (generale, metà-prezzo ecc.)

T	Tariffa
TP	Trasporti pubblici
UFT	Ufficio federale dei trasporti

## 0.2 Definizioni

### 0.2.1 Autobus locale

Si intendono le linee che servono al collegamento capillare di località. Di regola le fermate di questo trasporto locale urbano non distano più di 1,5 km dalla prossima linea del Traffico regionale o del Traffico a lunga percorrenza. Si tratta dell'aggregazione di una o più imprese di trasporto in un comprensorio limitato, nel quale trova applicazione un sistema tariffale uniforme e completo. Le imprese di trasporto e i percorsi entranti in considerazione sono elencati alla cifra 1 (Ambito di validità). Il comprensorio dell'autobus locale si trova fuori di una comunità tariffale integrale.

### 0.2.2 Prezzo intero, ridotto ½

In certi casi si parla dei gruppi di clienti «adulto» anziché «prezzo intero» e «ridotto» invece di «ridotto ½». Entrambi i termini possono essere utilizzati nella tariffa e sui titoli di trasporto, essi hanno il medesimo significato.

### 0.2.3 Adulti

Persone che viaggiano a prezzo intero.

### 0.2.4 Ragazzi

Pagano il prezzo ridotto ½ i ragazzi dai 6 ai 15.99 anni.

### 0.2.5 Giovani

Sono emessi abbonamenti al prezzo «Giovani» per i giovani ai 24.99 anni.

### 0.2.6 Anziani

Rientrano nel gruppo di clienti «Anziani» le donne dal 64° compleanno e gli uomini dal 65° compleanno.

### 0.2.7 Fermate

Si considerano «fermate» le località in cui i veicoli del trasporto pubblico (tp) fermano secondo orario per permettere ai viaggiatori di salire e/o scendere.

### 0.2.8 Veicoli

Con il termine «veicoli» si intendono per analogia tutti i mezzi di trasporto (ferrovia, autobus, tram, funivia ecc.).

# 1. Ambito di validità

1.1 Le seguenti reti di autobus locale partecipano all'intero assortimento (titoli di trasporto individuali e abbonamenti).

Codice IT	Designazione IT	Rete autobus locale – Città	Comprensorio di linee
801	PostAuto AG  MGB	Brig	Brig Bahnhof–Naters–Bitsch (Linie 1) Brig Bahnhof–Glis Holzji (Linie 2) Brig Bahnhof–Brig Biela (Linie 3) Brig Bahnhof–Gils Simploncenter (Linie 4) Brig – Bitsch MGB
801	PostAuto AG	Visp	Bahnhof – Spital – Hubelquartier - Bahnhof Bahnhof – West – Fassji – Bahnhof
765	BCS Bus Commune de Sion	Sion	Sion, Garenne – Gare – SUVA (Ligne 11) Sion, Gare Sud – Aproz (Ligne 12) Sion, Gare Bus Sédunois - Gravelone (Ligne 13) Bramois – Sion, Gare Bus Sédunois - Platta (Ligne 14)
713	BUM	Martigny	Croisée – Gare Guercet – Gare Manoir – Bonnes Luites - Finettes
801	PostAuto AG	Scuol	Comune Scuol

## 2. Disposizioni generali

### 2.1 In generale

- 2.1.1 Per le corse che cominciano e terminano all'interno del comprensorio dell'autobus locale secondo il raggio di validità indicato alla cifra 1, e conducono esclusivamente su questo comprensorio, sono emessi unicamente titoli di trasporto per l'autobus locale. Per tutte le altre corse fanno stato le tariffe del servizio diretto nazionale (SDN) o della rispettiva comunità tariffaria o IT. In relazione con i biglietti di congiunzione del traffico nazionale e internazionale si applicano le disposizioni conformemente alla T601, cifra 8.
- 2.1.2 I titoli di viaggio emessi in base alla presente tariffa sono designati come titoli di trasporto dell'autobus locale. Essi devono essere conservati fino al termine della corsa.
- 2.1.3 I viaggiatori che superano la validità geografica del loro titolo di trasporto (per es. abbonamenti, carte giornaliere ecc.), possono acquistare il titolo di trasporto per le zone contigue già alla fermata di partenza oppure convalidare le carte da obliterare prima di salire.
- 2.1.4 I prezzi di trasporto dei singoli titoli di trasporto sono elencati a parte. I prezzi si intendono IVA inclusa all'aliquota normale di legge.
- 2.1.5 I titoli di trasporto sono venduti ai prezzi in vigore il primo giorno di validità. Essi possono essere rilasciati al più presto sei mesi prima dell'inizio della durata di validità.

### 2.2 Validità

- 2.2.1 Tutti i titoli di trasporto sono valevoli o entro una validità geografica (zone) o in relazione con un determinato percorso. La validità temporale è indicata sul titolo di trasporto o viene stampata al momento dell'obliterazione. I titoli di trasporto dell'autobus locale sono valevoli fino all'ultima fermata che, secondo l'orario, può essere raggiunta prima della scadenza della durata di validità.
- 2.2.2 Se con un titolo di trasporto dell'autobus locale non è possibile, secondo orario, effettuare una corsa diretta e senza interruzioni entro la durata di validità, il viaggio può essere continuato fino a destinazione.
- 2.2.3 Nei veicoli, i titoli di trasporto dell'autobus locale sono valevoli solo fino all'ultima, rispettivamente solo dalla prima località di fermata secondo orario all'interno del comprensorio dell'autobus locale. Nei veicoli che, secondo l'orario, fermano nuovamente soltanto fuori del comprensorio dell'autobus locale, i titoli di trasporto dell'autobus locale non sono valevoli. Queste disposizioni valgono per analogia nella direzione opposta. Per i dettagli sui titoli di trasporto di congiunzione si veda la cifra 2.3.
- 2.2.4 Nei treni e negli autobus speciali ordinati da terzi, i titoli di trasporto dell'autobus locale sono valevoli solo con l'accordo del committente del treno o bus speciale.
- 2.2.5 In caso di utilizzazione di veicoli e carrozze a supplemento si devono pagare i supplementi secondo tariffa.
- 2.2.6 Sui servizi di bus notturni delle IT partecipanti i titoli di trasporto dell'autobus locale non sono accettati.

### 2.3 Titoli di trasporto in congiunzione

- 2.3.1 In caso di biglietti di congiunzione **all'interno** del comprensorio dell'autobus locale, il corrispondente titolo di trasporto in congiunzione va acquistato dall'ultima fermata.
- 2.3.2 Il luogo di emissione stampato / l'impronta dell'obliteratore serve da orientamento. Il biglietto di congiunzione è valevole insieme con il titolo di trasporto di base.



## **2.4 E-Ticket**

2.4.1 Si applicano le disposizioni secondo la T600, cifra 3.

## **2.5 Rimborsi**

2.5.1 Si applicano le disposizioni secondo la T600.9.

## **3. Autobus locale Brig**

### **3.1 Biglietti singoli**

#### 3.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per una corsa singola (comprensorio dell'autobus locale).

I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Questi titoli di trasporto vanno stampigliati all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Non sono emessi biglietti singoli di 1<sup>a</sup> classe o biglietti di cambiamento di classe (tratta loco Brig-Bitsch MGB). I viaggiatori sono ammessi in 1<sup>a</sup> classe con un biglietto di 2<sup>a</sup> classe valevole (nessun caso RogF).

#### 3.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli in prevendita (formato da obliterare) sono emessi con una durata di validità di un anno. I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zona), si veda la cifra 1.

#### 3.1.3 Itinerario

All'interno della zona acquistata, si può compiere una corsa singola entro la durata di validità di 30 minuti.

Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 3.1.4 Formazione del prezzo

I prezzi dei biglietti valgono per l'intero comprensorio dell'autobus locale (una zona). Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

### **3.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 3.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$ .

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 3.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile). Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a compiere una corsa singola.

#### 3.2.3 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

### **3.3 Carte giornaliere**

#### 3.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

## 3.4 Abbonamenti

### 3.4.1 In generale

Gli abbonamenti per l'autobus locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento, con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

### 3.4.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

### 3.4.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

### 3.4.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

L'abbonamento per giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

### 3.4.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

### 3.4.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

### 3.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di classe (tratta loco Brig-Bitsch MGB). I viaggiatori sono ammessi in 1<sup>a</sup> classe con un biglietto di 2<sup>a</sup> classe valevole (nessun caso RogF).

### 3.5 Assortimento, prezzi e validità

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF, 2<sup>a</sup> classe</b>	<b>Giovani/Anziani in CHF, 2<sup>a</sup> classe</b>	<b>Ridotto/bambini/cani e biciclette in CHF, 2<sup>a</sup> classe*</b>
Biglietto – 1 corsa 30 minuti	3.20	3.20	2.30
Carta per più corse – 6 corse da 30 minuti	17.60	8.80	8.80

	<b>Adulti</b>	<b>Giovani</b>	<b>Anziani</b>
Abbonamento mensile	58.00	35.00	41.00
Abbonamento annuale	522.00	315.00	369.00

\* l'assortimento non prevede la 1<sup>a</sup> classe

#### 3.5.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **4. Autobus locale Visp**

### **4.1 Biglietti singoli**

#### 4.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate. I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Questi titoli di trasporto vanno stampigliati all'oblitteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

#### 4.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli in prevendita (formato da oblitterare) sono emessi con una durata di validità di un anno. I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zone) o su un determinato percorso (si veda la cifra 1).

#### 4.1.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 4.1.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di percorsi. Per i prezzi si veda la cifra 4.5.

### **4.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 4.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da oblitterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'oblitteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può oblitterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 4.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella oblitterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone) o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 4.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 4.2.4 Formazione del prezzo

Base di prezzo del biglietto singolo secondo la cifra 4.5.

Riduzione rispetto alla tariffa normale:

- prezzo intero tariffa normale x 6 meno la riduzione cantonale del 20%
- ridotto (metà-prezzo, bambini) 50% del prezzo intero.

I prezzi delle CPC sono arrotondati ai 20 centesimi superiori.

## 4.3 Carte giornaliere

4.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

## 4.4 Abbonamenti

4.4.1 In generale

Gli abbonamenti per l'autobus locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

4.4.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

4.4.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i dettagli delle disposizioni si veda la T600.

4.4.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 4.5.

L'abbonamento per giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

4.4.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

4.4.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

4.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe.

## 4.5 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF 2 <sup>a</sup> classe	Ridotto in CHF 2 <sup>a</sup> classe*
Biglietto – 1 corsa 30 minuti	3.00	2.20
Carta per più corse – 6 corse da 30 minuti	14.40	7.20

	<b>Adulti</b>	<b>Giovani</b>
Abbonamento mensile	69.00	51.00
Abbonamento annuale	621.00	459.00

\* l'assortimento non prevede la 1<sup>a</sup> classe

#### 4.5.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **5. Autobus locale Sion**

### **5.1 Biglietti singoli**

#### 5.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate. I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Questi titoli di trasporto vanno stampigliati all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

#### 5.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli in prevendita (formato da obliterare) sono emessi con una durata di validità di un anno. I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zone) o su un determinato percorso (si veda la cifra 1).

#### 5.1.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 5.1.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso. Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

#### 5.1.5 Cambiamenti di classe

Si possono acquistare cambiamenti di classe che, insieme al titolo di trasporto di 2a classe, consentono di utilizzare la 1a classe.

### **5.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 5.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 5.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone) o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 5.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 5.2.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

#### 5.2.5 Cambiamenti di classe

Non sono emessi cambiamenti di classe in multipack.



## 5.3 Carte giornaliere

### 5.3.1 Emissione

Sono emesse carte giornaliere a prezzo intero e ridotto ½. Le carte giornaliere sono cedibili e autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

### 5.3.2 Durata di validità

Le carte giornaliere sono valedoli il giorno dell'emissione o di obliterazione fino alle ore 5.00 dell'indomani.

### 5.3.3 Itinerario

Le carte giornaliere autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

### 5.3.4 Formazione dei prezzi

Per il calcolo dei prezzi è determinante la quantità di zone percorse (inclusa quella di partenza). Per i dettagli sulla formazione dei prezzi e i prezzi si veda la cifra 5.6.

### 5.3.5 Cambiamenti di classe

Sono rilasciati cambiamenti di classe, ma non in multipack. Insieme al titolo di trasporto di 2a classe, essi autorizzano a utilizzare la 1a classe.

### 5.3.6 Rimborsi

Per i rimborsi e lo scambio si veda la T600.9, cifra 2.

## 5.4 Titoli di trasporto per gruppi

### 5.4.1 Emissione

Per quanto non sia previsto altrimenti qui appresso, il trasporto di gruppi si basa sulla T600, cifra 9. Ogni gruppo deve essere condotto da una guida responsabile (di età minima 16 anni). Sono emessi i seguenti biglietti per gruppi in 2a. e 1a. classe, su carta di sicurezza e nel formato elettronico:

- Biglietti singoli per gruppi
- Carte giornaliere per gruppi

A motivo della prenotazione dei posti, i biglietti per gruppi devono essere acquistati per tempo, al più tardi due giorni prima di iniziare il viaggio. La prenotazione dei posti non dà diritto a un posto a sedere.

### 5.4.2 Durata di validità

I biglietti singoli per gruppi autorizzano, entro la durata di validità indicata qui appresso, a compiere un numero illimitato di corse all'interno delle zone acquistate:

<b>Zone</b>	<b>Durata di validità</b>
1 e 2 zone	60 minuti
3 zone	120 minuti

Le carte giornaliere per gruppi sono valide il giorno che vi figura stampato fino alle ore 5.00 dell'indomani.

### 5.4.3 Itinerario

I titoli di trasporto per gruppi valgono per un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

#### 5.4.4 Formazione dei prezzi

Le basi per la formazione dei prezzi e i prezzi sono riportati alla cifra 5.6. I partecipanti sono suddivisi nei seguenti gruppi di clienti:

<b>Gruppo clienti</b>	<b>Prezzo</b>
Adulti	Prezzo intero
AG / AG FVP	Gratis
Metà-prezzo	Ridotto ½
Ragazzi e giovani da 6 a 24.99 anni	Ridotto ½
Ragazzi fino a 5.99 anni	Gratis
Cani	Ridotto ½

I seguenti titoli di trasporto possono essere computati per il raggiungimento del numero minimo di partecipanti:

- AG sec. T654 e T639 (gruppo clienti «AG»)
- Abbonamenti di percorso e modulari, se includono integralmente la tratta del viaggio (gruppo clienti «AG»)

Non possono essere computati i seguenti titoli di trasporto:

- Facilitazione di viaggio per bambini sec. T600.3
- Tutte le carte giornaliere per adulti, bambini e cani (incl. Abbonamento svago)
- Abbonamento seven25 / AG Night
- Persone che viaggiano gratis con «carta di accompagnamento» sec, T600 cifra 10.2.1

Per i gruppi in autobus e treni speciali si applica la tariffa speciale della rispettiva IT.

#### 5.4.5 Cambiamento di classe

Non sono emessi cambiamenti di classe su biglietti per gruppi.

#### 5.4.6 Rimborsi

Fanno stato le disposizioni sui rimborsi della T600.9, cifra 7.

### 5.5 Abbonamenti

#### 5.5.1 In generale

Gli abbonamenti per l'autobus locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

## 5.5.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per anziani in 2<sup>a</sup> classe con riduzione «residenti»
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per anziani in 2<sup>a</sup> classe con riduzione «residenti»

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

## 5.5.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

## 5.5.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 5.5.

L'abbonamento giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

## 5.5.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

## 5.5.6 Cani

## 5.5.7 A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654. Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe. Sono emessi cambiamenti di classe secondo la cifra 5.1.5

## 5.6 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF, 2 <sup>a</sup> classe	Ridotto, per cani e biciclette in CHF, 2 <sup>a</sup> classe*
<b>Biglietto</b>		
1 zona (corse illimitate per 60 minuti)	2.80	1.50
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	3.40	2.20
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	5.00	2.50

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF, 2<sup>a</sup> classe</b>	<b>Ridotto, per cani e biciclette in CHF, 2<sup>a</sup> classe*</b>
<b>Carta per più corse</b>		
1 zona (corse illimitate per 60 minuti)	13.40	6.10
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	16.40	8.20
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	25.00	12.50
<b>Carta giornaliera</b>		
1 zona	7.00	3.80
2 zone	8.60	5.50
3 zone	12.60	6.30
<b>Gruppi</b>		
1 zona (6 corse illimitate per 60 minuti)	2.00	1.10
2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)	2.40	1.60
3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti)	3.60	1.80
<b>Carta giornaliera per gruppi</b>		
1 zona	5.00	2.80
2 zone	6.20	4.00
3 zone	9.00	4.60
<b>Abbonamento mensile</b>	<b>Adulti/Anziani</b>	<b>Giovani/Anziani residenti</b>
1 zona	60.00	42.00
2 zone	74.00	53.00
3 zone	114.00	60.00
2° figlio		25.00*
3° figlio e più		16.00*

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF, 2<sup>a</sup> classe</b>	<b>Ridotto, per cani e biciclette in CHF, 2<sup>a</sup> classe*</b>
<b>Abbonamento annuale</b>		
1 zona	520.00	379.00
2 zone	660.00	477.00
3 zone	1'026.00	540.00
2° figlio		225.00*
3° figlio e più		144.00*

\* valevole solo all'acquisto di un abbonamento identico a quello del primo figlio

#### 5.6.1 1<sup>a</sup> classe

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF</b>	<b>Ridotto in CHF *</b>
<b>Biglietto</b>		
1 zona (corse illimitate per 30 minuti)	4.80	2.40
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	5.80	2.90
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	8.60	4.30
<b>Carta per più corse</b>		
1 zona (6 corse illimitate per 30 minuti)	23.00	9.80
2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)	28.00	10.90
3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti)	43.00	21.50
<b>Carta giornaliera</b>		
1 zona	12.00	6.00
2 zone	14.60	7.30
3 zone	21.60	10.80

<b>Assortimento e validità</b>	<b>Prezzo intero in CHF</b>	<b>Ridotto in CHF *</b>
<b>Gruppi</b>		
1 zona (6 corse illimitate per 60 minuti)	3.40	1.70
2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)	4.20	2.10
3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti)	6.20	3.10
<b>Carta giornaliera per gruppi</b>		
1 zona	8.40	4.20
2 zone	10.40	5.20
3 zone	15.20	7.60
<b>Abbonamento mensile</b>		
1 zona		102.00
2 zone		126.00
3 zone		194.00
<b>Abbonamento annuale</b>		
1 zona		918.00
2 zone		1'134.00
3 zone		1'746.00

## 5.7 Cambiamento di classe

Assortimento e validità	Prezzo in CHF
<b>Biglietto</b>	
1 zona (corse illimitate per 60 minuti)	2.40
2 zone (corse illimitate per 60 minuti)	2.40
3 zone (corse illimitate per 120 minuti)	2.40
<b>Carta giornaliera</b>	
1 zona	5.00
2 zone	6.00
3 zone	9.00

### 5.7.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **6. Autobus locale Martigny**

### **6.1 Biglietti singoli**

#### 6.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate.

I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Questi titoli di trasporto vanno stampigliati all'oblitteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

#### 6.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli in prevendita (formato da oblitterare) sono emessi con una durata di validità di un anno.

I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zone) o su un determinato percorso (si veda la cifra 1).

#### 6.1.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità.

Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 6.1.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso.

Per i prezzi si veda la cifra 6.5.

### **6.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 6.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da oblitterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'oblitteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può oblitterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 6.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella oblitterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone) o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 6.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.



#### 6.2.4 Formazione del prezzo

Base di prezzo del biglietto singolo secondo la cifra 6.1.4.

Riduzione rispetto alla tariffa normale:

- prezzo intero 20%
- ridotto (metà-prezzo, bambino) due corse gratuite.

I prezzi delle CPC sono arrotondati ai 20 centesimi superiori.

### 6.3 Carte giornaliere

6.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

### 6.4 Abbonamenti

6.4.1 In generale

Gli abbonamenti per l'autobus locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

6.4.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

6.4.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

6.4.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 6.5.

L'abbonamento giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

6.4.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

6.4.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

6.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe.

## 6.5 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento e validità	Prezzo intero in CHF 2 <sup>a</sup> classe*	Ridotto in CHF 2 <sup>a</sup> classe*
Biglietto (corse illimitate per 60 minuti)	3.00	1.80
Carta per più corse (6 corse illimitate per 60 minuti)	14.40	7.20

	Adulti	Giovani
Abbonamento mensile	67.00	49.00
Abbonamento annuale	603.00	441.00

\*le persone che abitano a Martigny o Martigny-Combe beneficiano di condizioni speciali allo sportello «Accueil Citoyen de la ville de Martigny» o presso la cancelleria comunale di Martigny-Combe

\* l'assortimento non prevede la 1<sup>a</sup> classe

## 6.6 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS, TMR e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale e TMR
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **7. Autobus locale Scuol**

### **7.1 Biglietti singoli**

#### 7.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate.

I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Questi titoli di trasporto vanno stampigliati all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

#### 7.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli in prevendita (formato da obliterare) sono emessi con una durata di validità di un anno. I biglietti singoli sono validi all'interno della loro validità geografica (zone) o su un determinato percorso (si veda la cifra 1).

#### 7.1.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 7.1.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso. Per i prezzi si veda la cifra 8.5.

### **7.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 7.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 7.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone) o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 7.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 7.2.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi e le rispettive basi di calcolo si veda la cifra 7.5.

### **7.3 Carte giornaliera**

#### 7.3.1 Non sono emesse carte giornaliera.

## **7.4 Abbonamenti**

### **7.4.1 In generale**

Gli abbonamenti per l'autobus locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

### **7.4.2 Specie**

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

### **7.4.3 Ordinazione ed emissione**

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

### **7.4.4 Formazione del prezzo**

Per i prezzi si veda la cifra 7.5.

L'abbonamento giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

### **7.4.5 Titolari di tessere di riduzione**

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

### **7.4.6 Cani**

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

### **7.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe**

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe.

## 7.5 Assortimento, prezzi e validità

Assortimento	Prezzo intero in CHF 2 <sup>a</sup> classe	Ridotto in CHF 2 <sup>a</sup> classe*
Biglietto (1 corsa 30 minuti)	3.00	2.20
Carta per più corse (6 corse da 30 minuti)	18.00	9.00

	Adulti	Giovani
Abbonamento mensile	67.00	49.00
Abbonamento annuale	603.00	459.00

\* l'assortimento non prevede la 1<sup>a</sup> classe

## 7.6 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS, RhB e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **8. Titoli di trasporto forfetari, SDN e facilitazioni**

### **8.1 Ragazzi, militari, animali**

#### 8.1.1 Ragazzi

Si veda la T600, cifra 2.

#### 8.1.2 Carta Junior / carta Bimbi accompagnati

La facilitazione di viaggio per bambini secondo T600.3 è accordata.

#### 8.1.3 Militari

L'ordine di marcia, unitamente al porto dell'uniforme o l'autorizzazione per il viaggio in civile, vale come titolo di trasporto su tutti i percorsi dell'autobus locale. Il foglio di congedo, con una corrispondente annotazione per l'ordine di marcia smarrito, vale come titolo di trasporto per un massimo di quattro giorni. La «tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese» autorizza all'acquisto di biglietti singoli, carte per più corse, carte giornaliere e carte multigiorni a prezzo ridotto ½.

I cani militari sono trasportati gratuitamente purché figurino nell'ordine di marcia.

Per i particolari riguardo i trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile si vedano le P520.

#### 8.1.4 Cani e i piccoli animali domestici

Per quanto riguarda i cani e i piccoli animali domestici si veda la T600, cifra 8.

#### 8.1.5 I cani di utilità (cani guida per ciechi, cani da catastrofe ecc.) sono trasportati gratuitamente in 1<sup>a</sup> e in 2<sup>a</sup> classe. Per le disposizioni aggiuntive si veda la T600, cifra 10.5 seg.

### **8.2 AG, abbonamento seven25, AG Night**

L'abbonamento generale e l'abbonamento seven25/AG Night secondo la T654 autorizzano la libera circolazione sull'intero comprensorio dell'autobus locale.

### **8.3 Metà-prezzo**

#### 8.3.1 Il metà-prezzo secondo la T654 autorizza l'acquisto di titoli di trasporto singoli ridotti ½ all'interno del comprensorio dell'autobus locale.

### **8.4 Altri titoli di trasporto forfetari**

#### 8.4.1 Gli altri titoli di trasporto forfetari (ad es. Swiss Travel Pass, Eurail Pass) sono valevoli, nel comprensorio dell'autobus locale, sui percorsi delle IT che li riconoscono. Gli ambiti di validità precisi si possono desumere dalle rispettive tariffe.

### **8.5 Facilitazioni di viaggio per persone disabili**

#### 8.5.1 Carta di accompagnamento

Possono rivendicare questa facilitazione i viaggiatori domiciliati in Svizzera con una disabilità secondo la T600, cifra 10, in possesso di una carta di accompagnamento valevole e che in viaggio devono essere accompagnati da una persona e/o da un cane da assistenza.

La tessera di riduzione FIP e il biglietto internazionale a tagliandi non sono riconosciuti.

## **9. Biciclette, bagaglio, controllo, irregolarità**

### **9.1 Carico in proprio di biciclette**

9.1.1 Per le bici caricate in proprio dai viaggiatori è necessario un titolo di trasporto ridotto  $\frac{1}{2}$ . Al prezzo di CHF 15.00 si può acquistare una carta giornaliera bici del traffico nazionale.

Si applicano le disposizioni della T600, cifra 7. L'ambito di validità corrisponde alle indicazioni della T600, cifra 1.

### **9.2 Pass bici**

9.2.1 Il Pass bici autorizza, sull'intero comprensorio, a portare con sé una bicicletta secondo le disposizioni e l'ambito di validità della T600.

### **9.3 Bagaglio**

9.3.1 Bagaglio a mano, carrozzelle per bambini, sedie a rotelle

Il bagaglio a mano e le carrozzelle per bambini accompagnate sono trasportati gratuitamente. Una sedia a rotelle per persone disabili viene trasportata gratuitamente, se la persona la usa per il viaggio. I particolari sono disciplinati nella T600, cifra 7.

9.3.2 Bagaglio accompagnato

Per il bagaglio accompagnato consegnato al trasporto alle IT si applicano le disposizioni della T602.

9.3.3 Controllo dei titoli di trasporto

I titoli di trasporto vanno presentati spontaneamente e aperti al personale di controllo, o a quest'ultimo consegnati per la verifica. Per i particolari circa i viaggiatori senza un titolo di trasporto valevole si veda la T600, cifra 13.

9.3.4 Irregolarità

I casi di abuso e di falsificazione sono disciplinati nella T600.9.

## **10. Tasse e supplementi**

10.1 Si applicano le disposizioni secondo le T600 e T600.9.

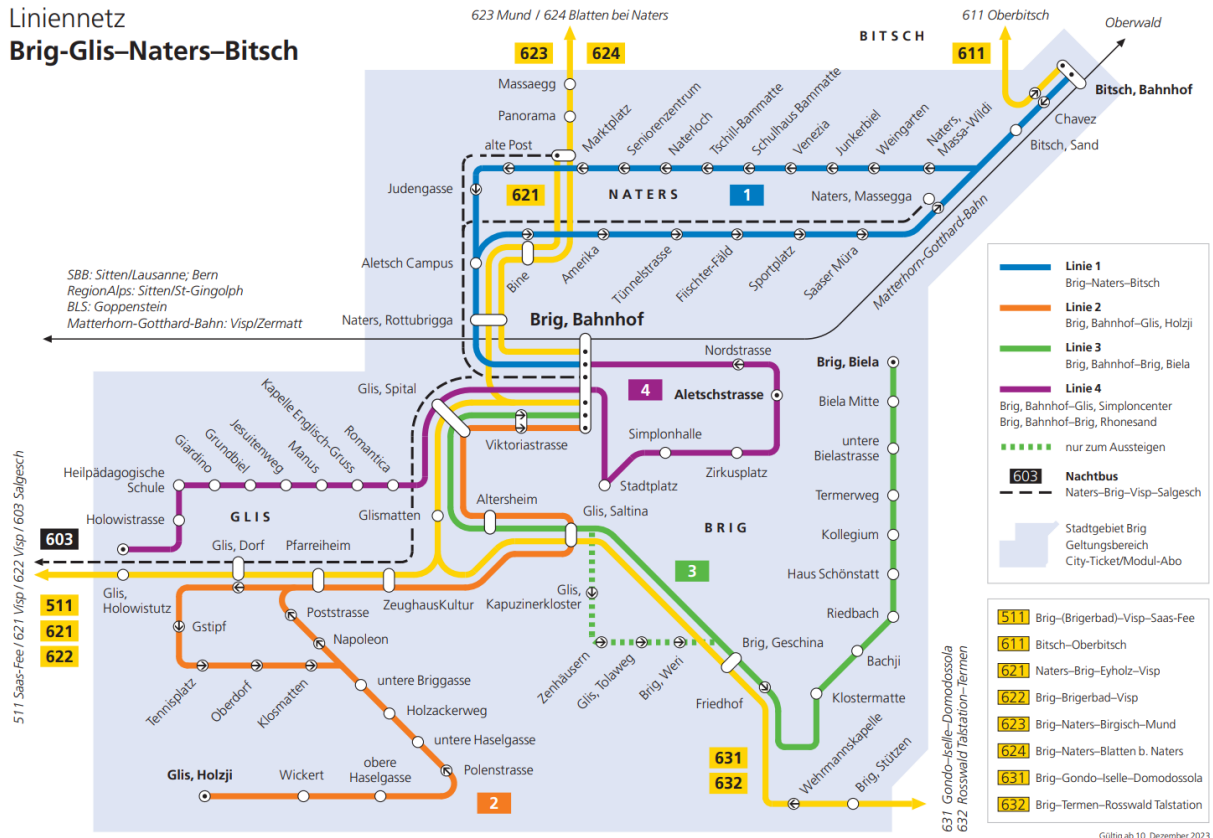


# 11. Piani delle zone

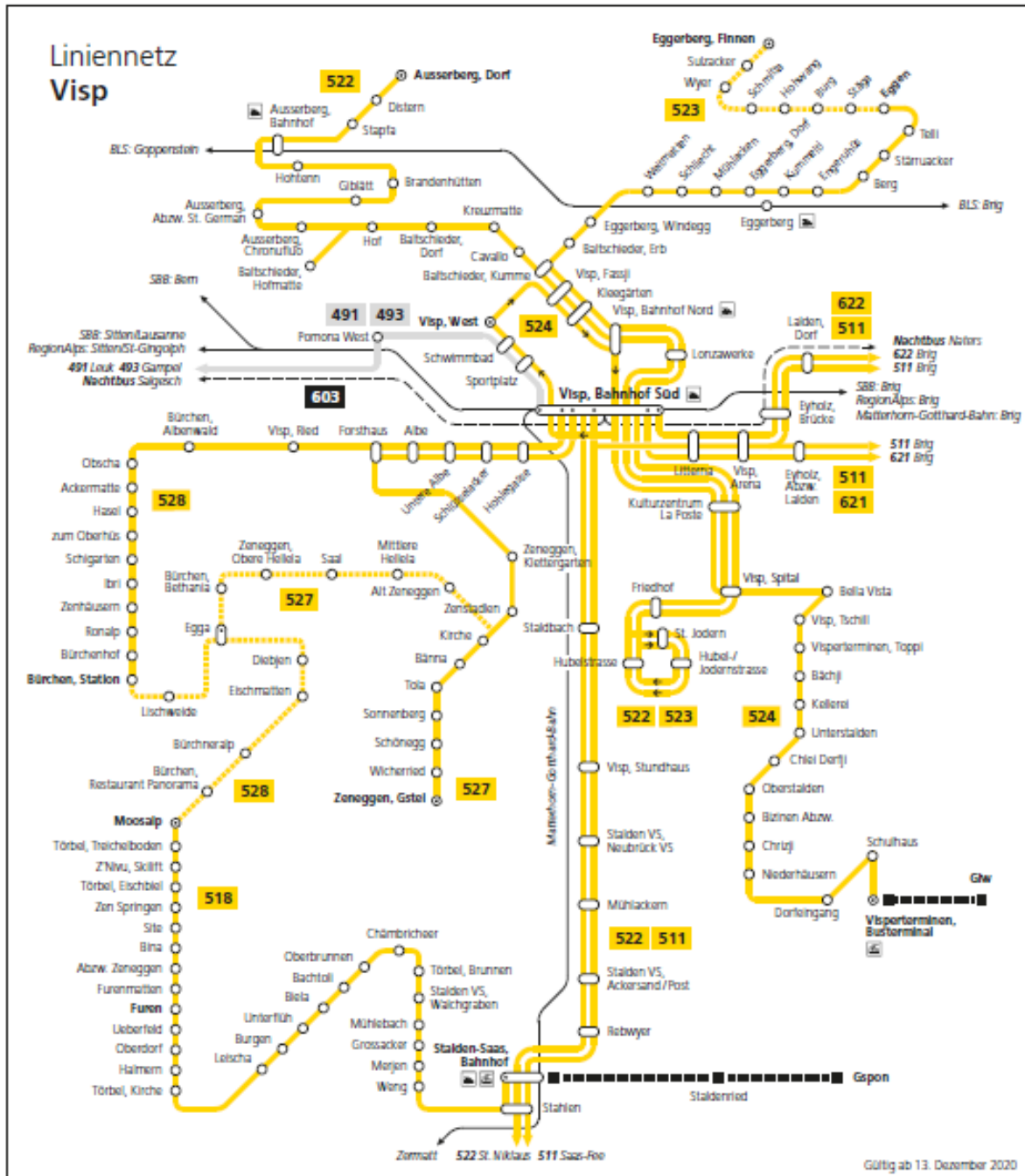
## 11.1 Autobus locale Brig

Linienetz

Brig-Glis-Naters-Bitsch



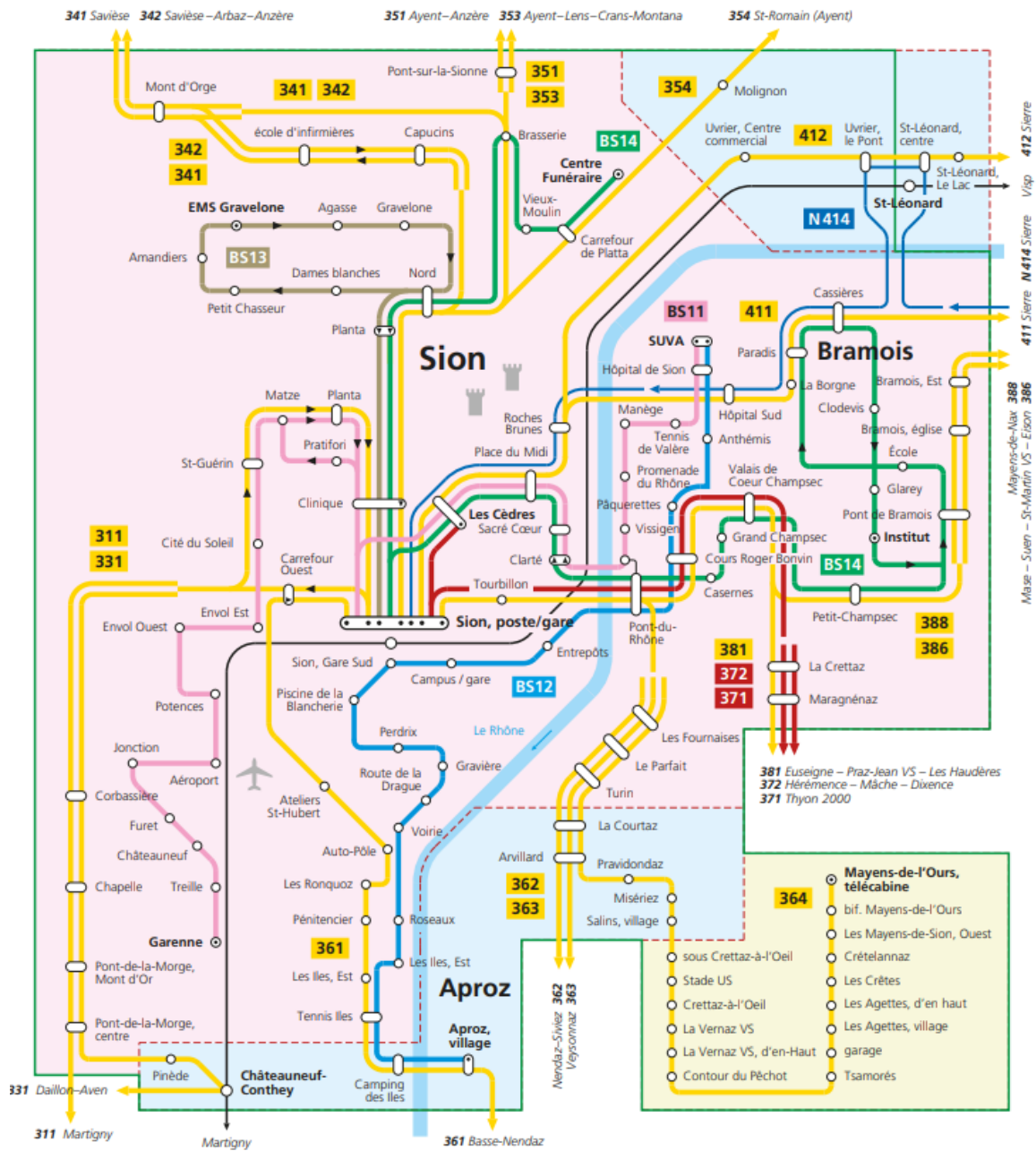
## 11.2 Autobus locale Visp



- 511** Brig (– Brigerbad) – Visp – Stalden-Saas – Saas-Fee
- 518** Stalden-Saas – Töbel – Moosalp
- 522** Visp – Ausserberg
- 523** Visp – Eggerberg – Eggen – Finnen
- 524** Visp – Visperterminen
- 527** Visp – Zeneggen – Gstel – Egga – (Bürchen-Moosalp)
- 528** Visp – Bürchen – Moosalp

- 552** Visp – St. Niklaus VS – Niedergrächen – Grächen
- 621** Brig – Eholz – Visp
- 622** Brig – Brigerbad – Visp
- 491** Leuk – Turtmann – Gampel – Raron – Visp
- 493** Gampel – Raron – Visp
- 603** Nachtbus Naters – Brig – Visp – Salgesch

# 11.3 Autobus locale Sion



Valable dès le 10 décembre 2023

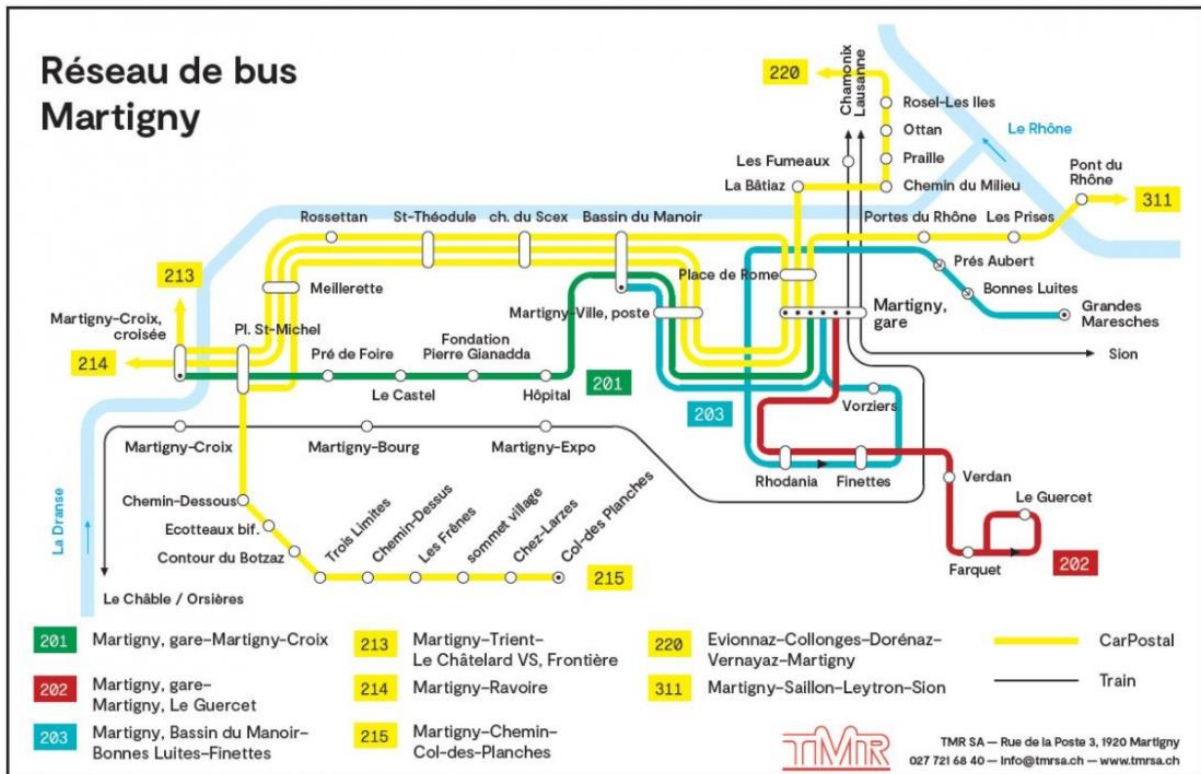
— CarPostal   
 ● Terminus   
 — Courses nocturnes   
 — Train   
 — Limite de la commune   
 Zone 1    Zone 2    Zone 3

- CarPostal**
- 311** Sion-Leytron-Riddes-Saillon-Martigny
  - 331** Sion-Erde-Aven-Daillon
  - 341** Sion-Savièse
  - 342** Sion-Savièse-Arbaz-Anzère
  - 351** Sion-Ayent-Anzère
  - 352** Sion-Ayent
  - 353** Sion-Ayent-Crans-Montana
  - 354** Sion-Signèse (Ayent)-St-Romain (Ayent)
  - 361** Sion-Aproz-Condémines-Basse-Nendaz
  - 362** Sion-Haute-Nendaz, télécabine-Siviez (Super-Nendaz)

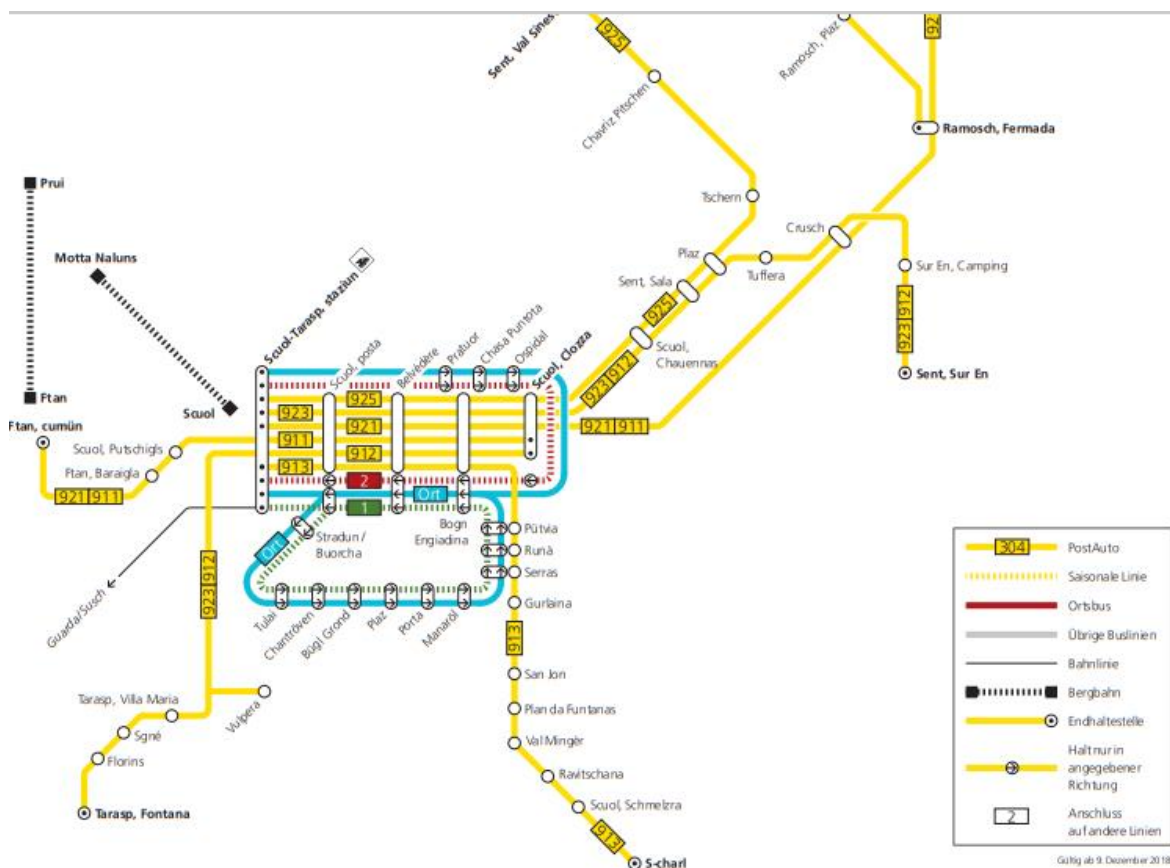
- 363** Sion-Veysonnaz
  - 364** Sion-Les Mayens-de-Sion-Mayens-de-l'Ours
  - 381** Sion-Euseigne-Praz-Jean VS-Les Haudères
  - 386** Sion-St-Martin VS-Eison
  - 388** Sion-Vernamiège-Nax-Mayens-de-Nax
  - 411** Sion-Grône-Granges VS-Chalais-Sierre
  - 412** Sion-St-Léonard-Granges VS-Sierre
- CarPostal courses nocturnes VE/SA et SA/DI**
- N414** Sierre/Siders-Chippis-Chalais-Granges VS-Grône-St-Léonard-Bramois-Sion

- Theytaz**
- 371** Sion Les Cèdres-Thyon 2000
  - 372** Sion-Hérémence-Mâche-Dixence
- Bus Séduois**
- BS11** Châteauneuf-Sion, gare-Vissigen-Hôpital-SUVA
  - BS12** Aproz-Sion, gare-Hôpital-SUVA
  - BS13** Sion, gare-Gravelone
  - BS14** Bramois-Sion, gare-Platta-Centre Funéraire

## 11.4 Autobus locale Martigny



## 11.5 Autobus locale Scuol



## 12. Appendici

### 12.1 Elenco delle fermate – Autobus locale Brig

N° DIDOK	Fermata
01677	Bitsch
82448	Bitsch, Bahnhof
82445	Bitsch, Chavez
87704	Bitsch, Kraftwerk SBB
15296	Brig Bahnhofplatz
83394	Brig, Aletschstrasse
78884	Brig, Bachji
01753	Brig, Bahnhof
78893	Brig, Biela
78891	Brig, Biela Mitte
82446	Brig, Briggustutz
78827	Brig, Friedhof
05716	Brig, Geschina
78871	Brig, Hallenschwimmbad
78886	Brig, Haus Schönstatt
78871	Brig, Klostermatte
78887	Brig, Kollegium
83393	Brig, Nordstrasse
82873	Brig, Riedbach
78545	Brig, Simplonhalle
78548	Brig, Stadtplatz
05733	Brig, Stützen
78889	Brig, Termerweg
78890	Brig, untere Bielastrasse
78544	Brig, Viktoriastrasse

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
82003	Brig, Wehrmannskapelle
78814	Brig, Weri
83392	Brig, Zirkusplatz
78551	Glis, Altersheim
05717	Glis, Dorf
78628	Glis, Giardino
71139	Glis, Gliserallee
82002	Glis, Glismatten
78610	Glis, Grundbiel
78675	Glis, Gstipf
78640	Glis, Heilpädagogische Schule
78648	Glis, Holowistrasse
78656	Glis, Holowistutz
78758	Glis, Holzackerweg
78777	Glis, Holzji
78602	Glis, Jesuitenweg
78582	Glis, Kapelle Englisch-Gruss
79718	Glis, Kapuzinerkloster
78684	Glis, Klosmatten
78583	Glis, Manus
78778	Glis, Napoleon
78680	Glis, Oberdorf
78762	Glis, obere Haselgasse
78761	Glis, Polenstrasse
78810	Glis, Poststrasse
78555	Glis, Romantica
78550	Glis, Saltina

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
78556	Glis, Spital
78676	Glis, Tennisplatz
79716	Glis, Tolaweg
78687	Glis, untere Briggasse
78759	Glis, untere Haselgasse
78763	Glis, Wickert
79717	Glis, Zenhäusern
83247	Naters, Aletsch Campus
78540	Naters, alte Post
79340	Naters, Amerika
79338	Naters, Bammatte
71170	Naters, Bine
78901	Naters, Fiischer-Fäld
78541	Naters, Judengasse
78422	Naters, Junkerbiel
71169	Naters, Kelchbach
71163	Naters, Marktplatz
05722	Naters, Massaegg
87706	Naters, Massa-Wildi
78894	Naters, Masseggia
78539	Naters, Missione
78523	Naters, Naterloch
71164	Naters, Panorama
71162	Naters, Rottubrigga
78576	Naters, Saaser Müra
78488	Naters, Schulhaus Bammatte
78575	Naters, Sportplatz

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
78503	Naters, Tschill-Bammatte
78566	Naters, Tunnelstrasse
78434	Naters, Venezia
78410	Naters, Weingarten

## **12.2 Elenco delle fermate – Autobus locale Visp**

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
80961	Eyholz, Abzw. Lalden
81060	Eyholz, Brücke
80753	Eyholz, Einkaufszentren Riti
05712	Eyholz, Heechriz
05712	Eyholz, Post
71140	Eyholz, Ritikapelle
71135	Visp, Arena
81852	Visp, Bahnhof Nord
71075	Visp, Bahnhof Süd
57145	Visp, Bella Vista
71077	Visp, Fassji
83665	Visp, Friedhof
71041	Visp, Hohlegasse
07315	Visp, Hubel-/St. Jodernstrasse
07311	Visp, Hubelstrasse
71076	Visp, Kleegärten
81723	Visp, Kulturzentrum La Poste
05721	Visp, Litterna
01717	Visp, Lonzawerke
71042	Visp, Schlüsselacker
95484	Visp, Schwimmbad



N° DIDOK	Fermata
71135	Visp, Seewjini
71021	Visp, Spital
95485	Visp, Sportplatz
07313	Visp, St. Jodern
79336	Visp, Staldbach
71022	Visp, Tschill
83664	Visp, West

### 12.3 Elenco delle fermate – Autobus locale Sion

N° DIDOK	Fermata
88519	Bramois, Cassières
88517	Bramois, Clodevis
83258	Bramois, Ecole
82431	Bramois, église
82432	Bramois, Est
88522	Bramois, Glarey
88518	Bramois, Institut
70891	Bramois, La Crettaz
88521	Bramois, Paradis
70924	Bramois, Petit-Champsec
82433	Bramois, Pont de Bramois
5920	Châteauneuf-Conthey, gare
70707	Châteauneuf (Conthey), Pinède
1510	Châteauneuf-Conthey (Gare CFF)
70734	La Muraz, Mont d'Orge
70837	Les Iles
70836	Les Ronquoz
83288	Pont-de-la-Morge (Sion), Ecole

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
83289	Pont-de-la-Morge (Sion), Lucet
83290	Pont-de-la-Morge (Sion), Orif
70698	Pont-de-la-Morge, centre
70697	Pont-de-la-Morge, Mont d'Or
70852	Salins, Le Parfait
70853	Salins, Turin
83259	Sion, Aéroport
83260	Sion, Agasse
83261	Sion, Amandiers
70835	Sion, Ateliers St-Hubert
79670	Sion, Auto-Pôle
83262	Sion, Avenue du Midi
83374	Sion, Batassé
70770	Sion, Brasserie
73943	Sion, Capucins
70827	Sion, Carrefour de Platta
70695	Sion, Carrefour Ouest
82452	Sion, Casernes
83263	Sion, Centre Funéraire
83376	Sion, Chanoine Berchtold
82505	Sion, Chapelle
83264	Sion, Châteauneuf
83373	Sion, Cité du Soleil
80818	Sion, Clinique
70696	Sion, Corbassière
82944	Sion, Dames blanches
83265	Sion, Ecole d'Agriculture

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
70733	Sion, école d'infirmières
83266	Sion, EMS Gravelone
83267	Sion, Envol Est
83268	Sion, Envol Ouest
83372	Sion, Fougères
83269	Sion, Furet
79435	Sion, gare
83270	Sion, Gare Bus Sédunois
06243	Sion, gare sud
83271	Sion, Garenne
83368	Sion, Grand Champsec
83272	Sion, Gravelone
06234	Sion, Gravière
83273	Sion, Hôpital de Sion
88524	Sion, Hôpital Sud
83274	Sion, Jonction
79512	Sion, La Crêta sur Bramois
88814	Sion, Les Cèdres
70892	Sion, Les Fontaines
70851	Sion, Les Fournaises
70837	Sion, Les Iles Est
83275	Sion, Manège
79513	Sion, Maragnénaz
83277	Sion, Matze
70734	Sion, Mont d'Orge
70732	Sion, Nord
81400	Sion, Pénitencier

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
06236	Sion, Perdrix
83278	Sion, Petit Chasseur
70924	Sion, Petit-Champsec
06238	Sion, Piscine de la Blancherie
79508	Sion, Place du Midi
80814	Sion, Planta
70889	Sion, Pont-du-Rhône
70771	Sion, Pont-sur-la-Sionne
01994	Sion, poste/gare
83279	Sion, Potences
83280	Sion, Pratifori
83281	Sion, Promenade du Rhône
83282	Sion, Roches Brunes
06097	Sion, Roseaux
06230	Sion, Route de la Drague
83283	Sion, Sacré Coeur
70890	Sion, Stand de tir
79389	Sion, St-Guérin
83285	Sion, St-Guérin Nord
83419	Sion, St-Guérin Ouest
83369	Sion, SUVA
83284	Sion, Tennis de Valère
70838	Sion, Tennis Iles
82711	Sion, Tourbillon
83370	Sion, Treille
83286	Sion, Valais de Coeur Champsec
82969	Sion, Vieux-Moulin

N° DIDOK	Fermata
83287	Sion, Vissigen
06232	Sion, Voirie
1507	St-Léonard (Gare CFF)
01342	St-Léonard, centre
79431	St-Léonard, Le Lac
01331	Uvrier, sud
88519	Bramois, Cassières
88517	Bramois, Clodevis
83258	Bramois, Ecole

#### 12.4 Elenco delle fermate – Autobus locale Martigny

N° DIDOK	Fermata
70991	Chemin, contour du Botzaz
70990	Chemin, Ecotteaux bif.
70992	Chemin, Trois Limites
70989	Chemin-Dessous
70993	Chemin-Dessus
70998	Les Prises VS
57065	Martigny, Ancienne Pointe
83600	Martigny, Avouillons
83801	Martigny, Bassin du Manoir
57067	Martigny, Bonnes Luites
83601	Martigny, carrefour Faraday
84675	Martigny, ch. des Ecoliers
83800	Martigny, ch. du Scex
82630	Martigny, Chemin du Milieu
83602	Martigny, Farquet
83603	Martigny, Finettes

<b>N° DIDOK</b>	<b>Fermata</b>
70961	Martigny, Fond. Gianadda
01292	Martigny, gare
57066	Martigny, Grandes Maresches
80546	Martigny, hôpital
82638	Martigny, La Bâtiaz
83604	Martigny, Le Guercet
80547	Martigny, Médiathèque
83799	Martigny, Ottan
80548	Martigny, place centrale
82639	Martigny, Place de Rome
70997	Martigny, Portes du Rhône
83605	Martigny, Praille
70962	Martigny, Pré de Foire
57068	Martigny, Prés Aubert
83606	Martigny, Rhodania
82640	Martigny, Rosel-Les Iles
83798	Martigny, Rossettan
83880	Martigny, Rue des Meillerettes
80544	Martigny, rue du Castel
83879	Martigny, Rue du Levant
83797	Martigny, Rue Marc Morand
80545	Martigny, rue Martinets
83608	Martigny, Simplon
83802	Martigny, St-Théodule
83609	Martigny, Verdun
07231	Martigny, Vorziers
80543	Martigny-Bourg, Pl. St-Michel

N° DIDOK	Fermata
70975	Martigny-Croix, croisée
70960	Martigny-Ville, poste

## 12.5 Elenco delle fermate – Autobus locale Scuol

N° DIDOK	Fermata
82929	Scuol, Belvédère
09747	Scuol, Bogn Engiadina
82923	Scuol, Brentsch/Tulai
82925	Scuol, Bügl Grond
82924	Scuol, Chantröven
82931	Scuol, Chasa Puntota
79689	Scuol, Clozza
82928	Scuol, Manaröl
82932	Scuol, Ospidal/Spital
82926	Scuol, Plaz
82927	Scuol, Porta
83688	Scuol, posta
82930	Scuol, Pratuor
82838	Scuol, Pütvia
79818	Scuol, Runà
79819	Scuol, Serras
09989	Scuol, Stradun/Buorcha
82923	Scuol, Tulai
74861	Scuol-Tarasp, staziun